

We wish to thank Doretta Davanzo Poli for her precious collaboration, continuous endeavour and commitment towards Burano lace and the skillful craftsmanship of numerous lace-makers.

Organization and Coordination: Sergio Vidal

Graphic Project: Francesca Renier

Designs: Francesca Renier

Editor: Marta Perissinotto

All pictures are the intellectual property of Atelier Martina Vidal.

Martina Vidal ® concession date: April 8, 2013

All rights reserved. No part of this catalogue may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, without the prior written authorization of Merletti d'Arte Martina snc.

Printed in the year 2017

Si ringrazia Doretta Davanzo Poli per la sua preziosa collaborazione, per il suo costante impegno e dedizione rivolto al merletto di Burano e al lavoro di tante merlettaie.

Organizzazione e Coordinamento: Sergio Vidal

Progetto Grafico: Francesca Renier

Disegni: Francesca Renier

Editor: Marta Perissinotto

Tutte le fotografie sono proprietà intellettuale dell'Atelier Martina Vidal.

Martina Vidal ® data concessione 8 aprile 2013.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo volume può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in alcuna forma e con alcun mezzo, senza autorizzazione scritta di Merletti d'Arte Martina snc.

Stampa anno 2017

MARTINA VIDAL
V E N E Z I A

LACE COLLECTION-COLLEZIONE MERLETTI

INTRODUCTION

The art of Burano lace has been handed down for generations, from mother to daughter, and its origin is lost to history. The earliest evidence of lace-making in Venice seemingly dates back as far as the 15th century. One of the many legends has it that a young Venetian sailor gifted the woman he loved with an aquatic plant from far-away seas. The woman, wishing to keep that memento forever, copied its delicate contours and pinholes, creating a wonderful lace using a simple thread.

This myth has always fascinated me and somehow made me dream. Every time I saw my grandmothers, aunts and my mother at work together, I would always think there was something magical about those laces. Today, these same manual skills I admired as a child are regarded as an extraordinary form of art that testifies to female labour strongly linked to the territory. This form of art is often said to be extraordinary also owing to the fact that, as of now, only a handful of lace-makers in Burano continue to practise the technique and the young girls of the island are not very keen to learn this art. It is only thanks to the elderly woman that the skills associated with this ancient tradition are still alive today. The dexterity required for such laborious art, possessed by very few women, fascinate all those who visit Burano. However, these skills, due to various reasons of cultural and social nature, are at risk of dying out and might remain alive only in the memory of the lace-makers and in the past of this island.

Over the past few years, in my attempt to revive these traditions and combine modernity, creativity and the ability to do things well, I have been engaged, along with my family, in several cultural activities at my Atelier, with the aim of reviving, preserving and valorising the expertise and excellence of this ancient craft. Since 2014, we have been busy organizing events centered on lace-making and courses held by a lace maker recognised as Master of Arts and Crafts, promoted by the Cologni Foundation of Milan. The initiatives of this Foundation, set up in 1995, are geared towards a new Renaissance of the artistic craft professions and mainly aimed at young people, with the purpose of training new generations of craft professionals and save outstanding skills that are threatened by oblivion.

This collection is not just a simple catalogue; it also aims at conveying the beauty and magic that I rediscover every time I recount the history of Venetian lace-making to friends and tourists that come to visit my Atelier. This collection includes thirty-two lace pieces that belong to my Family Collection, some of which were created by my great-grandmothers. Other pieces were acquired from collectors and antique dealers, and again others were made by the lace-makers that work here at my Atelier, who are able to reproduce ancient designs with a modern flair. The items described herein are only a small part of the Collection on display at the Martina Vidal Atelier in a small area dedicated to lace and needlework, which we consider our own little museum. Here every single lace creation has a history of its own, its own processing time, its own message; some have even travelled the world.

Martina Vidal

INTRODUZIONE

L'arte del merletto di Burano viene tramandata da generazioni, da madre in figlia, e non esiste data certa sulle sue origini, anche se gli albori del merletto a Venezia sono attestati fin dal XV secolo. Una fra le tante leggende del merletto di Burano, narra di un giovane marinaio veneziano che portò in dono da mari lontani alla sua amata un'alga marina e che lei, volendo conservare per sempre il caro ricordo, ne copiò esattamente i delicati contorni e i trafori, creando un meraviglioso pizzo e usando del semplice filo.

Questa leggenda mi ha sempre affascinato ed un po' fatto sognare. Ogni volta che ammiravo le nonne, le zie e la mamma lavorare insieme, pensavo che quei merletti nascondessero qualcosa di magico. Quella stessa manualità che ammiravo da bambina, oggi è considerata un'arte straordinaria, testimonianza del lavoro femminile fortemente legato al territorio. Spesso si parla di arte straordinaria anche dal fatto che le merlettaie a Burano non sono più in molte e le giovani abitanti dell'isola non sono ben disposte ad apprendere questa arte che ormai viene portata avanti dalle persone più anziane. Una manualità che conoscono in poche donne, che ogni giorno affascina chi ci viene a trovare a Burano e che per vari motivi, culturali e sociali, rischia di essere persa nella memoria delle merlettaie e nel passato di questa isola.

Da qualche anno, pensando che sia possibile recuperare le tradizioni e far incontrare modernità, creatività e il saper ben fare, insieme alla mia famiglia ho voluto intraprendere delle iniziative culturali in Atelier per contribuire a recuperare, preservare e valorizzare le competenze e le qualità di questa lavorazione manuale. Dal 2014 organizziamo eventi legati al merletto e corsi con una merlettaia che è stata riconosciuta Maestra d'Arte e Mestiere dalla Fondazione Cologni di Milano. Una Fondazione che dal 1995 attua iniziative finalizzate al riconoscimento e alla ripresa dei mestieri d'arte italiani, coinvolgendo soprattutto i giovani e cercando di salvare le attività artigianali di eccellenza dal rischio di scomparsa.

Questa raccolta che non vuole essere un catalogo, rappresenta la bellezza e la magia che ogni volta riscopro nel raccontare agli amici e ai turisti che ci vengono a trovare in Atelier, la storia e la lavorazione del merletto veneziano. Sono trentadue merletti della Collezione di Famiglia, alcuni realizzati proprio dalle mie bisnonne, altri pervenuti da collezionisti e dal mondo dell'antiquariato, taluni realizzati in Atelier dalle merlettaie riprendendo disegni antichi e combinando lo stile odierno. Sono solo una piccola parte della Collezione esposta in Atelier Martina Vidal, nello spazio che abbiamo voluto dedicare al merletto ad ago e che consideriamo un nostro piccolo museo. Qui ogni singolo merletto ha una sua storia, un suo tempo di realizzazione, un suo messaggio, alcuni anche un viaggio nel mondo.

Martina Vidal

FOREWORD

I had the opportunity in the past to visit Martina Vidal's atelier in Burano. I must say that I was favourably impressed by the high artistic and technical level of both the "historic" lace creations included in the collection and the modern artefacts on sale. Hence, I am pleased to introduce samples from the "Martina Vidal" collection, appositely selected for this occasion and divided into the following categories: Personal accessories; dining table accessories; tablecloths; bed linen.

With reference made to the first group, I wish to point out the sumptuous christening outfit with bonnet, bib and shoes dating back to the second half of the 20th century; an elegantly designed fan leaf from the Burano Lace making School, which is believed to date back to the first half of the past century, just like the collars with pomegranate and daisy flower patterns; a sheer stole crafted using the Burano stitch, which presumably dates to around the end of the 19th century and the beginning of the 20th, featuring a sequence of daisy patterns (this seems to allude to the fact that the work may have been commissioned by some member of a royal family); lace hem styled using the Venice stitch, cut into a high-relief leaf pattern with typical Baroque patterns of the second half of the 17th century, popular among lovers of the eclectic style, and which is believed to be a genuine 17th century artefact restored between the end of the 19th century and the beginning of the 20th; a further lace hem styled using the Venice stitch and the coralline stitch with a floral spiral pattern in the shape of tulips, Hibiscus flowers, small roses and pomegranates, which seemingly dates back to the end of the 19th century or even earlier. The second group includes several round centrepieces: one features a pattern of concentric circles with daisies, small roses and iris, created by the skillful hands of the lace-makers that work in this atelier; another lace piece of equal diameter is characterized by patterns of curled leaves and "tiny snails" in the Baroque style with an aster in the middle, while the third one features a large aster with jagged leaves; the diameter of this centrepiece is double the diameter of the previous two and recalls the rose windows of gothic cathedrals.

A square centrepiece, truly an exquisite work of art, still retains a small lead seal attached to a string from the Burano lace making School, and dates back to the first half of the 20th century. The extremely high quality design, with its curled acanthus twigs and cashmere inflorescences, is reminiscent of the Baroque style. This set, comprised respectively of a square and a rectangular centrepiece was styled using the Pisano stitch and the satin stitch. Said to date back to the early 1900s, both items feature hems with floral elements alternating with figures of Cupid or cherubs playing; symbolic winged animals are sometimes present.

Another set composed of two rectangular centrepieces with a strong "art nouveau" imprint, is adorned by a hem decorated with a continuous sequence of flowers from the poppy family and a central medallion depicting puttos playing antique musical instruments, and love doves. The corners feature depictions of fruit compositions, typical of the designs of the lace-making School. Of extremely considerable value is the table runner in the Neo-Gothic style with a medieval twist. The hem features alternating mythological birds while the central portion depicts marching armed warriors preceded or followed by hounds. The type of decoration and the technique used here enable us, with most probability, to date this artefact back to the early 1900s.

Other table runners, entirely created using the Venice and the Burano stitch techniques, or stitched on canvas, can also be admired. The rectangular lace piece, entirely embroidered, features ramified exotic flowers with poly-lobed spacing and a chalice overflowing with flowers. Among the numerous rectangular sets or “placemats” very popular among the Anglo-Saxons as far back as the early 20th century, we can point out some that are definitely worth of note: eight with a mirror pattern closed at the top by a fan shaped composition of peach branches, and six with a central canvas and articulated rococo-style embellishments.

Also worth noting are ten extremely valuable coasters made of embroidered canvas, with a hem adorned with relief elements and small roses, not to mention four small coasters decorated with a twig and a sequence of small roses. Dulcis in fundo, three royal tablecloths presumably dating back to the first half of the 1900s, one of which is complete of napkins. The first two are large in size and entirely made using the Venezia stitch, with inserts and open spaces created using the Burano stitch. The decorative pattern is of high quality, with spiral patterns of acanthus flowers, oriental petals, relief elements, small roses and medallions with amphoras filled with flowers. The third tablecloth features elegant inserts created using the cutwork method, besides a filet hem and lace medallions depicting symbolic animals, amongst which we can recognize “St. Mark’s lion” and the Eucharistic Pelican.

A bridal bed sheet and several lace bedding “incrustations”, perfect for making the neckline of a dream wedding dress, conclude my review of this collection, worthy, as anyone can see, to be displayed in a Museum.

Doretta Davanzo Poli

Textile and fashion historian

PREFAZIONE

Ho avuto l'opportunità in passato di visitare il negozio atelier di Martina Vidal a Burano e di restare piacevolmente sorpresa per l'alto livello qualitativo artistico e tecnico sia dei merletti "storici" della collezione, sia dei manufatti contemporanei in vendita. Presento dunque volentieri gli esemplari della collezione "Martina Vidal", selezionati per questa occasione e suddivisi nelle seguenti categorie: accessori alla persona; accessori per la tavola; tovaglie; letto.

Per il primo gruppo si segnalano il sontuoso completo da battesimo, composto da cuffietta, bavaglino e scarpine, realizzato nella seconda metà del sec.XX; una raffinata pagina per ventaglio di elegante disegno della Scuola merletti di Burano, assegnabile alla prima metà dello scorso secolo così come i colletti a melegranate e margherite; una diafana stola a punto Burano databile tra fine '800 e inizio '900 a sequenze di margherite, la cui presenza potrebbe alludere a committenza reale; bordura a punto Venezia tagliato a fogliame ad alto rilievo, riproponente i disegni barocchi della seconda metà del '600 particolarmente amati dallo stile eclettico, che potrebbe essere manufatto autenticamente seicentesco, recuperato all'uso tra fine '800 e inizi '900; anche l'altra bordura a punto Venezia e a punto corallino a volute floreali in cui si riconoscono tulipani, fior d'ibisco, rosette, melegranate, databile a fine '800, potrebbe anche essere più antica. Per il secondo gruppo si sono scelti centro tavola rotondi: uno a cerchi concentrici con margherite, rosette e iris nel mezzo, realizzato dalle abili mani delle merlettaie dell'atelier stesso; un altro di medesimo diametro a foglie arricciate e a "lumachine" barocche con aster centrale; il terzo di diametro doppio si ispira ai rosoni delle cattedrali gotiche, con grande aster dalle foglie frastagliate.

E' un capolavoro il centro tavola quadrangolare, che conserva ancora il nastrino con piombino della Scuola merletti di Burano, realizzato nella prima metà del '900: nel disegno, di altissima qualità, nei tralci d'acanto arricciati, nelle inflorescenze cashmere, si ispira allo stile barocco. Il set composto da quadrato e da rettangolo, con tela centrale ricamata a punto pisano e a punto pieno, databile al primo '900, presenta una bordura in cui elementi floreali si alternano a spaziature con Cupido oppure amorini che giocano; talora compaiono volatili simbolici.

Di forte impronta stilistica ancora "art nouveau" il set composto da due rettangoli bordati da sequenze continue di papaveracee, con medaglione centrale con putti che suonano strumenti musicali antichi e colombe d'amore. Agli angoli risaltano composizioni di frutta, quali si ritrovano anche tra i disegni della Scuola. Notevolissima la striscia da tavola in stile neogotico medievaleggiante: lungo la bordura si alternano uccelli mitologici e nel tramezzo guerrieri armati marciano preceduti, o seguiti, da veltri; tipologia decorativa e tecnica suggeriscono la datazione al primo '900.

Si susseguono poi altre strisce da tavola interamente realizzate a punto Venezia e Burano, oppure con tela mediana ricamata. Di grande finezza il rettangolo tutto di merletto con tralci di fiori esoticheggianti e spaziatura polilobata con coppa ricolma di fiori. Dei numerosi set rettangolari, o "tovagliette all'americana", molto di moda nel mondo anglosassone fin dal primo '900, segnalo gli otto con specchiatura chiusa agli apici da composizione a ventaglio con all'interno ramoscelli di pesco; e i sei con tela centrale e arioso decoro rococò.

Preziosissimi i dieci sottobicchieri di tela ricamata bordata da elementi a rilievo e rosette e i quattro tondini con ramoscello e rosette. Dulcis in fundo, tre tovaglie principesche databili alla prima metà del '900, una di queste completa di tovaglioli. Le prime due, entrambe molto grandi, sono tutte in merletto a punto Venezia, con inserti e spazature a punto Burano. Il motivo decorativo è di grande qualità, a volute d'acanto, corolle orientali, rilievi e rosette, medaglioni con anfore fiorite. La terza presenta raffinati inserti a punto intaglio, bordura a filet e medaglioni di merletto con animali simbolici tra cui si riconoscono il "leone marciano in moleca" e l'eucaristico pellicano.

Un lenzuolo nuziale e alcune "incrostazioni" da letto, che possono essere utilizzate allo scollo di un abito da sposa da sogno, concludono la rassegna, degna, come ognuno può vedere, di essere esposta in un museo.

Doretta Davanzo Poli

Storica dei tessili e della moda

TABLE OF CONTENTS - SOMMARIO

12 – 29	CATEGORY: PERSONAL ACCESSORIES CATEGORIA: ACCESSORI ALLA PERSONA
30 – 63	CATEGORY: DINING TABLE ACCESSORIES CATEGORIA: ACCESSORI PER LA TAVOLA
64 – 77	CATEGORY: TABLECLOTHS CATEGORIA: TOVAGLIE
78 – 83	CATEGORY: BED LINEN CATEGORIA: LETTO
85	GENERAL INDEX INDICE GENERALE





PERSONAL ACCESSORIES
ACCESSORI ALLA PERSONA



Christening set comprised of bonnet, bib and shoes -
Burano, 2nd half of the 20th century

Set da battesimo composto da cuffietta, bavaglino e
scarpette - Burano, 2^a metà sec.XX

Christening bonnet, bib and shoes made of needle-point lace finely crafted using the Venice stitch and Burano stitch, featuring *rosette* (small roses) and *smerli* produced in Burano around the second half of the 20th century. Both the bonnet and the shoes are entirely made by needle point, while the bib is made from a piece of embroidered canvas with a needlepoint insert. The whole set depicts a joyful floral motif made in *ghipur* lace set against a background richly embellished with *sbari* (small bars) and *picò* (picot), *rede* (mesh) *macà* and *rosette*.



Cuffietta, bavaglino e scarpette da battesimo in merletto ad ago eseguiti finemente a punto Venezia e punto Burano con *rosette* (piccole rose) e *smerli*, realizzati nella seconda metà del XX secolo a Burano. Cuffietta e scarpette sono interamente eseguite ad ago, il bavaglino è composto da tela ricamata e inserto in merletto ad ago. Tutto il set narra un allegro motivo floreale realizzato in *ghipur* sullo sfondo di una ricca florescenza di *sbari* (barrette) con *picò* (picot), *rede* (rete a maglia) *macà* e *rosette*.



Fan styled using the Burano stitch, entirely made by needlepoint, 1st half of the 20th century, with an elegant leaf and floral pattern set against a background of extra fine *rede* (mesh) *macà* stitches alternated with *sbari* (small bars) with *picò* (picot), *panetti* and *vovetti*. A cornice made of tiny *cappette* (hoods) encircles this female accessory with was in vogue as far back as the 16th century, when it was first introduced into Europe during a period when the passion for oriental objects were all the rage. This accessory soon became extremely popular among the ladies of the French Court and reached its highest level of popularity in the first half of the 18th century, when it achieved a uniquely high level of artistic craftsmanship.



Ventaglio in Punto Burano eseguito interamente ad ago, 1^a metà sec.XX , con un elegante disegno fogliaceo e floreale sullo sfondo di finissimi punti in *rede* (rete a maglia) *macà*, alternati a *sbari* (barrette) con *picò* (picot), *panetti* e *vovetti*. La cornice di *cappette* contorna questo accessorio in auge nella moda femminile sin dal XVI secolo, quando venne introdotto in Europa in un periodo di grande passione per gli oggetti di origine orientale. Divenne in breve tempo l'accessorio più amato dalle dame della corte francese e raggiunge la sua massima espansione a metà del secolo XVIII quando si affermò come una delle punte massime di espressione della maestria nell'artigianato artistico.



Lace collar styled using the Venice stitch – Burano, 1st half of the 20th century.

The design represents a floral motif with a still-life depiction of pomegranates. Lace embellished by *smooth relief*, *relief with picò* (picot) and *thick relief*, obtained using the *cappa* (hood) stitch, half-moon *smerli* with *picò* and a rich sequence of *ghipur* lace variations. The collar is 13 cm high.



Collo in merletto ad ago in punto Venezia – Burano, 1[^] metà del secolo XX.

Il disegno rappresenta un motivo floreale, con natura morta di melograni. Merletto impreziosito con *rilievo liscio*, *rilievo con picò* (picot) e *rilievo grosso*, ottenuti eseguendo il punto *cappa* (*festone*), *smerli* a mezzaluna con *picò* e ricca sequenza di varianti *ghipur*. Il collo misura in altezza 13 centimetri.



Neck - Front detail.
Dettaglio fronte collo.



Neck - Back detail.
Dettaglio dietro collo

Detail of the stole: *ghipur* lace variations, *sbari* (small bars) in a row with *picò* (picot) and extra fine *rede* (mesh) stitching. This stitch, *rede* also called Burano stitch, light and delicate, is achieved using a fine thread twisted towards the left. It is developed through stitches that are formed line by line without attaching to the warp and its execution requires high levels of technical expertise. The thread, once used for manual works and much thinner than the one produced today, enabled to create stoles and other ornaments with an almost impalpable texture.



Dettaglio stola: varianti *ghipur*, *sbari* a riga con *picò* (picot) e finissimo lavoro in *punto rede* (rete a maglia). Questo punto, *rede* o anche punto Burano, caratteristico per finezza e leggerezza, viene realizzato con un filato sottile ritorto a sinistra. Si sviluppa con punti che si formano di riga in riga senza agganciarsi all'orditura, con alta difficoltà tecnica di esecuzione. Il filato che in passato veniva utilizzato per i lavori manuali, era molto più sottile del filato che oggi viene prodotto e permetteva di realizzare delle stole o altri ornamenti di consistenza quasi impalpabile.





Needlepoint lace stole crafted using the Burano stitch, characterised by a tulle veil entirely made by hand, with a lightweight texture and an almost impalpable surface. Size cm 45x250. The sophisticated floral and leaf motif delimits the edges and forms a precious cornice that encloses an ethereal play of light and transparencies.

Stola in merletto ad ago in punto Burano, caratteristico per il velo di tulle interamente realizzato a mano, esile e dalla superficie impalpabile. Misura in centimetri 45x250. L'elegante disegno floreale e fogliaceo, delimita i bordi creando una preziosa cornice all'interno della quale prende forma un gioco etereo di trasparenze e luci.



Needlepoint lace stole, of the highest quality, crafted using the Burano stitch – Burano, end of the 19th century, beginning of the 20th century, created by hand using the characteristic *rede* (mesh), an extra fine thread chain which, stitch after stitch, forms a long tulle veil. Size cm 45x240. The design shows a pattern of daisy flowers framed by leaf and floral motifs against a background of *sbari* (small bars) with *picò* (picot), *sbari* in a row with *picò* and *stellette* (small stars). The daises seem to allude to the fact that the stole may have been commissioned by some member of a royal family.

Stola in merletto ad ago punto Burano di altissima qualità – Burano, fine sec.XIX, inizio sec.XX - eseguita a mano con la caratteristica *rede* (rete a maglia), una finissima catena di filo che punto dopo punto, forma un lungo velo di tulle. Misura in centimetri 45x240. Il disegno rappresenta un pattern di margherite incorniciato da motivi fogliacei e floreali in un tripudio di *sbari* (barrette) con *picò* (picot), *sbari* a riga con *picò* e *stellette* (stelline). Le margherite fanno pensare a committenza reale.





The stole was created by the students of the Burano lace-making School, founded in 1872 by Andriana Zon Marcello, widow of Count Alessandro Marcello, Podestà (Mayor) of Venice, and by Paulo Fambri, Venetian deputy of the Italian Parliament. Thanks to the sponsorship of Princess Margherita, queen of Italy since 1878, the teachings of the elderly lace-maker Francesca Memo, also known as “Cencia Scarpariola”, and the first official teacher Anna Bellorio D’Este, in 1875 the school counted almost 100 student-workers. It took one year and the effort of 10-15 lace-makers to complete the artefacts commissioned by aristocrats, nobles and an international clientele, such as the stole under consideration. The work was usually divided among the various lace-makers; each one was specialized in a certain phase or stitch: warp, *ghipur*, mesh, relief, detachment, cleaning and joining of pieces.



Stola realizzata presso la scuola di merletti a Burano, fondata nel 1872 da Andriana Zon Marcello, vedova del conte Alessandro Marcello, Podestà di Venezia, e da Paulo Fambri, deputato veneziano del parlamento italiano. Con il patrocinio della principessa Margherita, dal 1878 regina d’Italia, con gli insegnamenti dell’anziana merlettaia Francesca Memo, detta “Cencia Scarpariola”, e la prima maestra ufficiale Anna Bellorio D’Este, la scuola nel 1875 contava già quasi 100 allieve-lavoranti. Per merletti come questa stola, commissionati da aristocrazia, nobiltà e clientela internazionale, veniva richiesto anche un anno di lavoro e l’impegno di 10-15 merlettaie. Il lavoro era suddiviso tra le lavoranti e ciascuna merlettaia si specializzava in una fase o punto di lavorazione: orditura, *ghipur*, rete, rilievo, staccatura, pulitura e unione pezzi.



Hem, size cm 7x220 - Needlepoint lace 17th century artefact restored between the end of the 19th century and the beginning of the 20th. Lace created using the Venice stitch with cut-out *high relief* leaf patterns, originated from Venice.

The decorations are reminiscent of tropical inflorescences and the large relief pattern recalls byzantine ornaments.

A three-dimensional method where the decorative elements are connected to each other by means of hammer *bars* with *picò* (picot), *rincele* (arches) and *cappette* (hoods).



Bordura cm 7x220 - Merletto ad ago seicentesco, recuperato all'uso tra fine '800 e inizi '900. Merletto punto Venezia tagliato a fogliame ad *alto rilievo*.

I decori si ispirano alle inflorescenze tropicali e il grosso rilievo riferisce tipici ornamenti bizantini.

Una lavorazione resa quasi tridimensionale dove gli elementi decorativi sono collegati fra loro da *sbari* a martello con *picò* (picot), *rincele* (asole o archetti) e *cappette*.







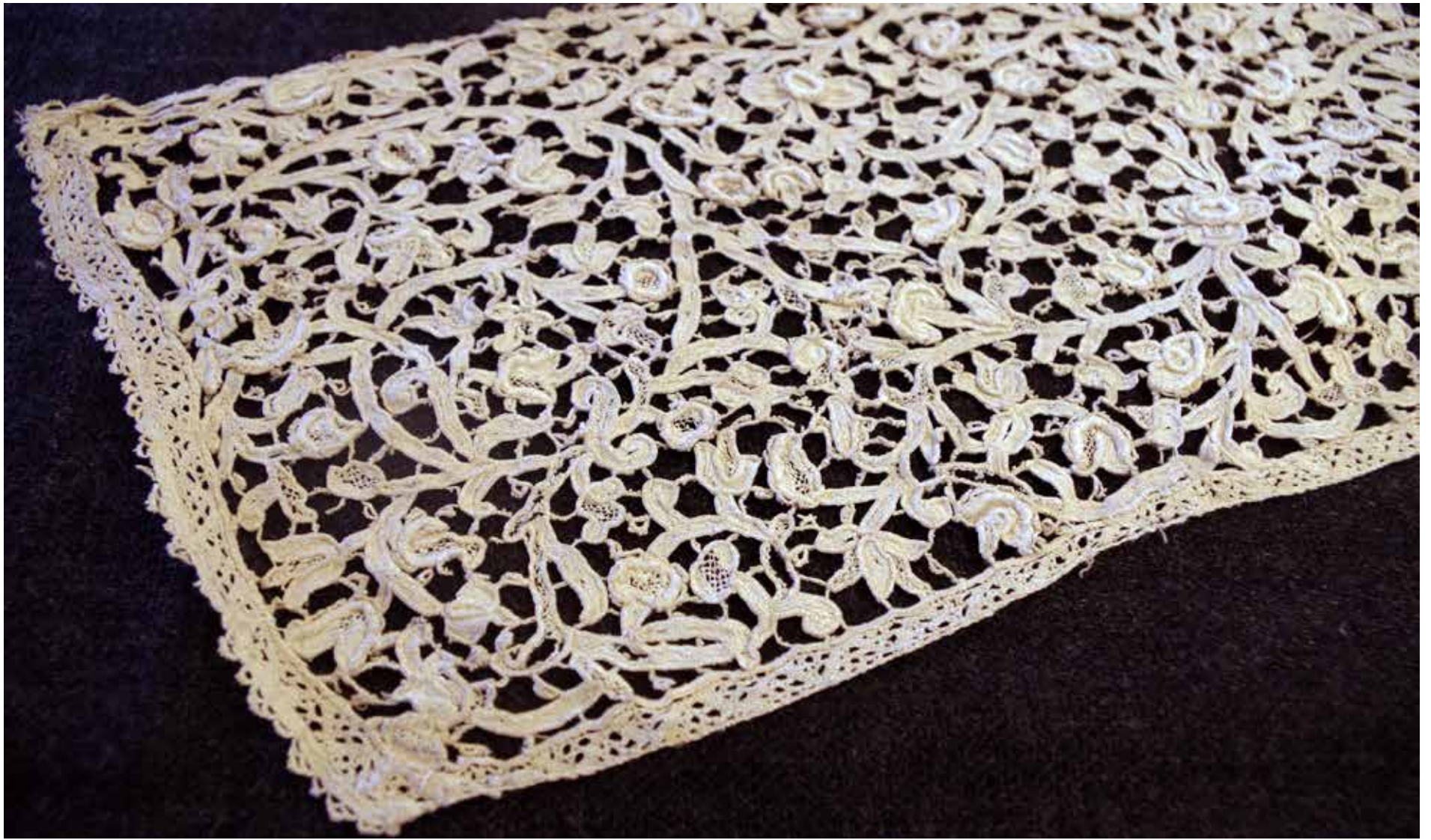
Hem, size cm 15x30 - Needlepoint lace created using the Venice stitch

The method for Venice stitch with cut-out leaf patterns is characterised, aesthetically speaking, by the thickness of the relief pattern. This stitch proves the magnificence of needle lace, whose strength, compared to the bobbin lace technique, lies in the ability to thicken the design with a relief pattern to create a surface that resembles the finish of a precious jewel.



Bordura cm 15x30 - Merletto ad ago punto Venezia

La tecnica del punto Venezia tagliato a fogliame ha come caratteristica estetica lo spessore del rilievo. Questo punto da prova della magnificenza del merletto ad ago che ha come punto di forza, rispetto alla tecnica a fuselli, la capacità di inspessire il disegno con un rilievo che rende la superficie preziosa quanto le più belle finiture di arte orafa.



Hem, size cm 15x60 cm - Needlepoint lace crafted using the Venice stitch and the rosa stitch

Among the decorative patterns of this lace, we find the *rose stitch* which is deemed as precious as a jewel. The intricate reliefs are small in size; the design represents flowering racemes and the hem is finished by *cappette* (hoods).



Bordura cm 15x60 - Merletto ad ago punto Venezia e punto rosa

Tra le tipologie decorative di questo merletto, troviamo il *punto rosa* che è considerato prezioso come un gioiello. I complessi rilievi sono di ridotte dimensioni, il disegno rappresenta racemi fioriti e l'orlo è rifinito da *cappette*.





DINING TABLE ACCESSORIES
ACCESSORI ALLA TAVOLA

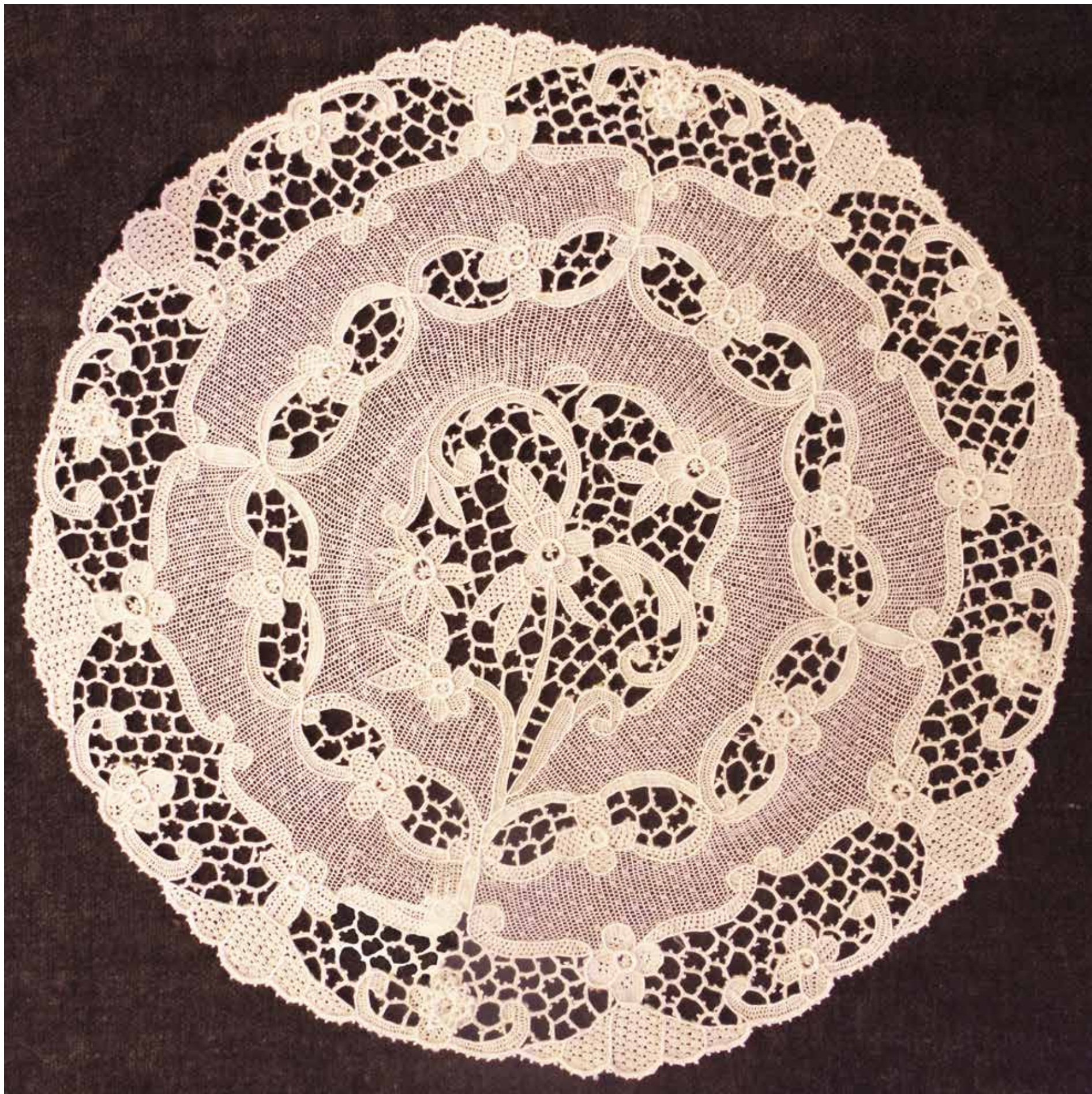


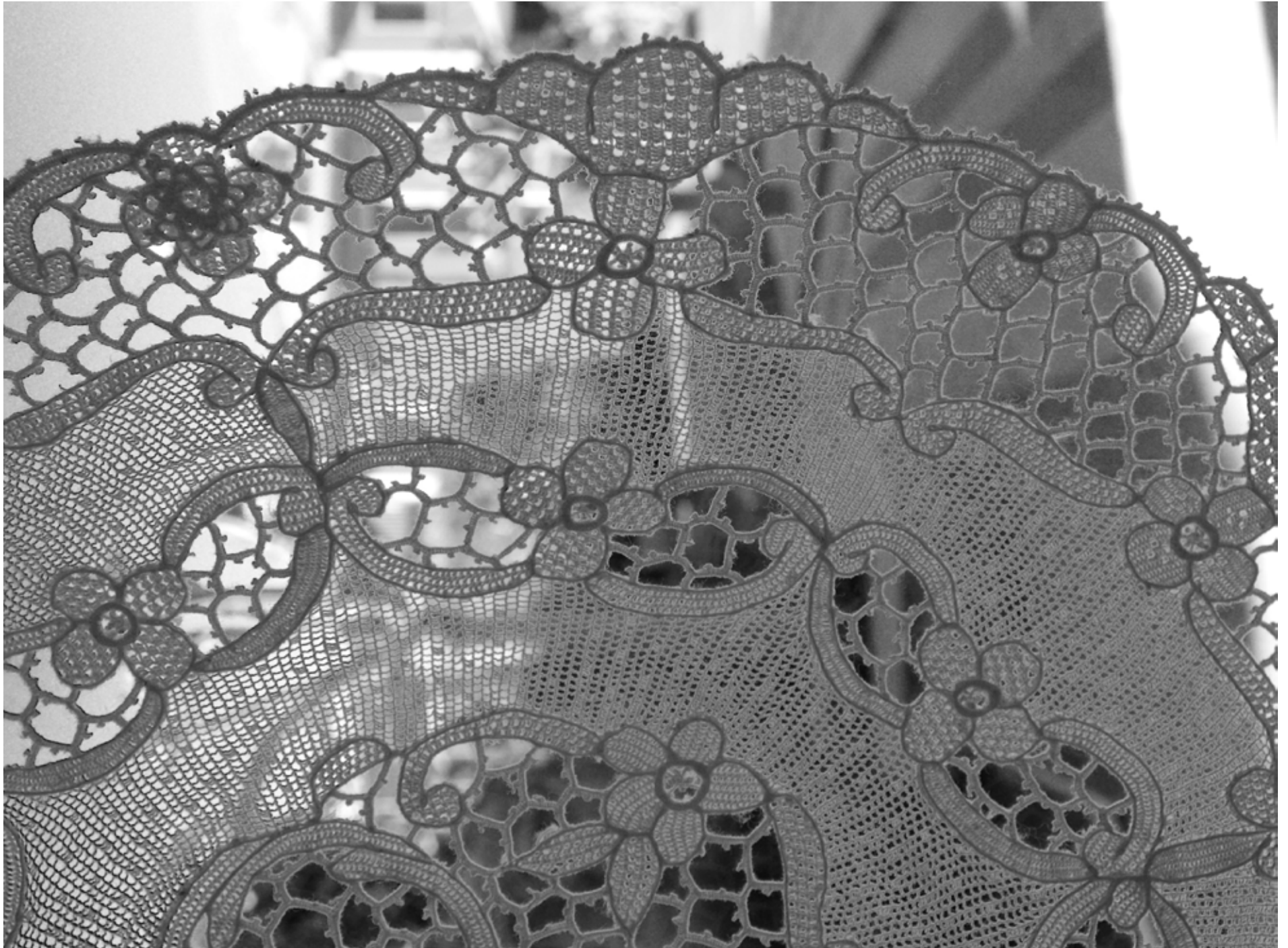


Round needlepoint centrepiece created in Burano by our lace-makers at the Atelier. Crafted using the Burano and the Venice stitch, it has a 30-cm diameter. The festive pattern and the floral motif develop into circular sections where *sbari* (bars) in a row with *picò* (picot), *rede* (mesh) *macà* and *ghipur* lace alternate. Several flowers are adorned with a *smerlo*: a flower relief created using *hood*, *rincele* (buttonholes or arches) and *picò* (picot) stitches. The lace complete with its warp is on display to explain to visitors the initial processing stages. The warp is composed of a canvas, three/ four sheets of straw paper, a sheet featuring the design and wax paper.



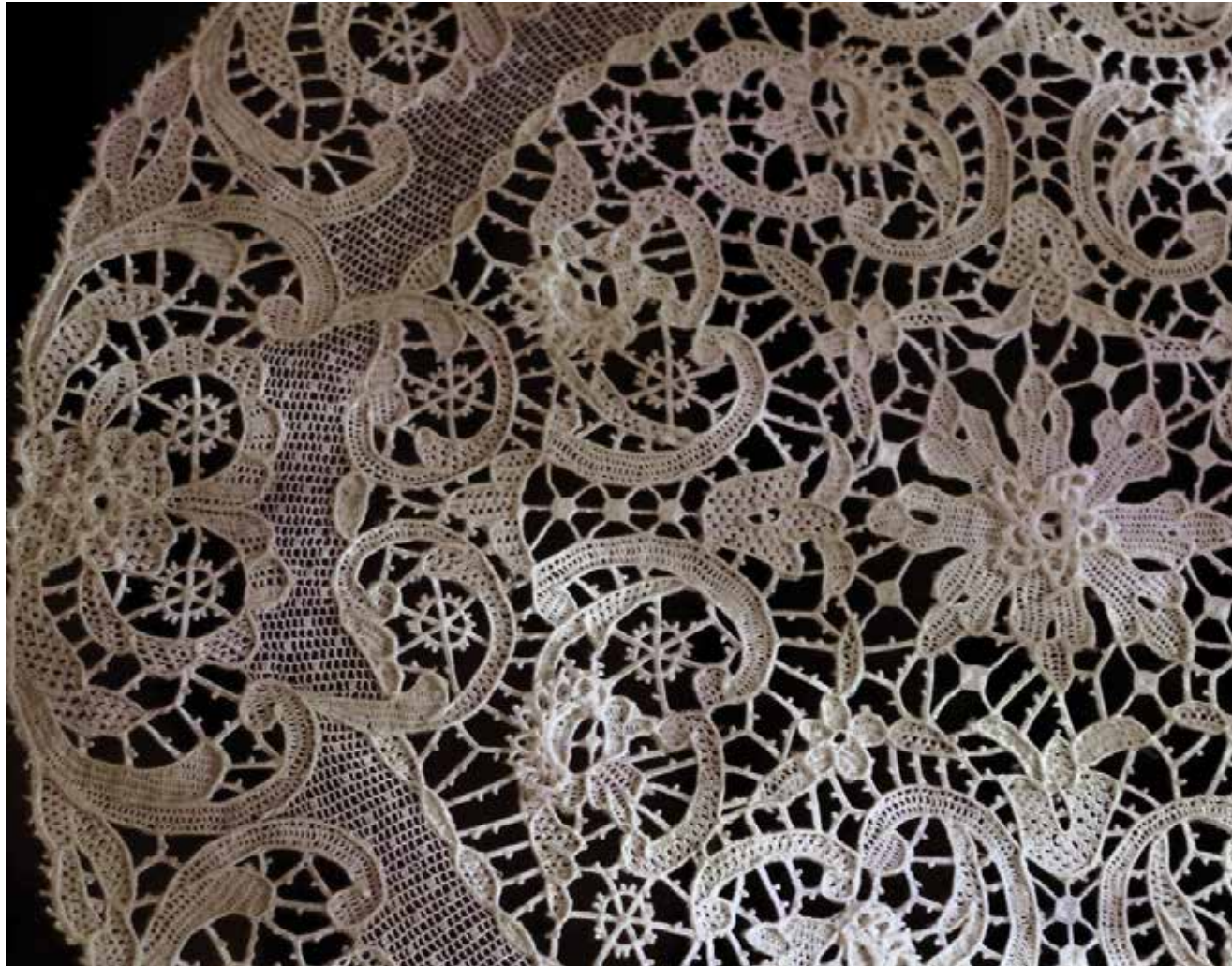
Centro tondo in merletto ad ago realizzato a Burano dalle nostre merlettaie in Atelier. In punto Burano e punto Venezia, misura nel diametro 30 centimetri. Il disegno festoso a motivo floreale si sviluppa in sezioni circolari che alternano *sbari* a riga con *picò* (picot), *rede* (rete) *macà* e *ghipur*. Su alcuni fiori è stato eseguito lo *smerlo*: fiore in rilievo realizzato con punti *cappa*, *rincele* e *picò* (picot). Il merletto è disponibile con la sua orditura per poter apprezzare e comprendere le fasi iniziali di lavorazione. Il disegno ordito è composto da stoffa, tre/quattro fogli di carta paglia, foglio con disegno e carta oleata.





Detail of the round needlepoint centrepiece. Starting from the ends, we can distinguish the *sbari* (small bars) sections with *picò* (Venice stitch) followed by the *rede* (mesh) *macà* (Burano stitch), the typical tulle veil with a small spotted pattern.

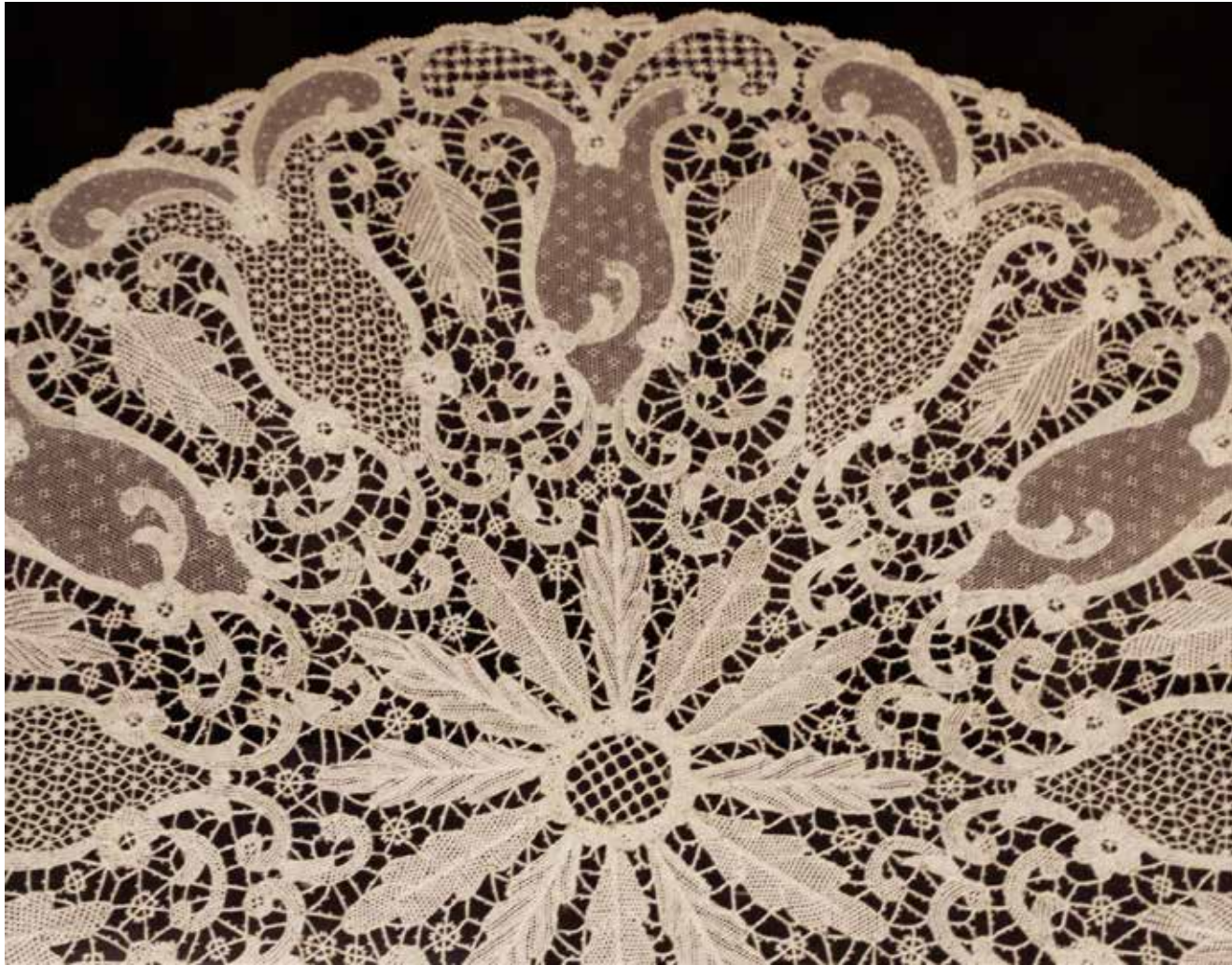
Dettaglio centro tondo interamente realizzato ad ago. Si possono distinguere a partire dall'estremità, le sezioni di *sbari* (barrette) con *picò* (punto Venezia) seguite dalla *rede* (rete) *macà* (punto Burano), il tipico velo di tulle con un piccolo pattern a macchiette.



Round centrepiece, size cm 30 - Needlepoint lace created using the Venice stitch and the Burano stitch with a relief pattern, of good quality. Burano, first half of the 20th century. At the center of the spiral floral and leaf motif is a *ghipur* lace flower with *smerlo* star shape. In the background: *picò*, *vovetti* with 4 and 6 sides, *rosette* (small roses) and half-moon *smerli*. The *rede* (mesh), also called *macà*, was created using extra fine stitches that form a tulle with a pattern featuring small spots.



Centro tondo cm 30 - Merletto ad ago a punto Venezia e punto Burano, con rilievo, buona qualità. Burano, metà sec. XX. Al centro del motivo floreale a volute e foglie, un fiore in *ghipur* con *smerlo* a stella e sullo sfondo *sbari* con *picò*, *vovetti* da 4 e 6 lati, *rosette* e *smerli* a mezza luna. La *rede*, detta rete *macà*, è eseguita con finissimi punti che compongono un tulle con motivo di piccole macchie.



Round centrepiece, size cm 57 - Needlepoint lace created using the Venice stitch and the Burano stitch - Burano, 2nd half of the 20th century. It features a rich geometrical design depicting a radial leaf pattern at the centre, with a button-shaped core formed by *vovetti*. The ornamental 12 flower composition is characterised by a regular sequence of *sbari* (bars) in a row with *vovetti* (with a beehive shaped structure) and *rede* (mesh) with *creme* (creams). The cornice encloses small flowers with *smerli* and pistils adorned with *rede macà* alternated with *panetti*. Against the background stands out a rich weft formed by *sbari* with *picò* and *rosette* (small roses).



Centro tondo cm 57 - Merletto ad ago punto Venezia e punto Burano - Burano, 2^a metà sec.XX. Ricco disegno geometrico che raffigura al centro un radiale di foglie e un epicentro a forma di bottone realizzato con *vovetti*. La composizione dell'ornamento che rappresenta 12 fiori, è scandita dall'alternanza regolare di *sbari* a riga con *vovetti* (forma a nido d'ape) e *rede* (rete) con *creme*. Nella cornice del merletto, fiorellini realizzati con *smerli* e pistilli ornati con *rede macà* alternata a *panetti*. Sullo sfondo, una ricca trama di *sbari* con *picò* e *rosette*.



Square centrepiece, size cm 60x60 - Needlepoint crafted using the Venice stitch with a large relief pattern, of excellent quality - Burano, lace-making School, 1st half of the 20th century. This item features an elegant central insert in canvas and a precious lace created using the Venice stitch (small bars with or without picot) and a *thick relief*.

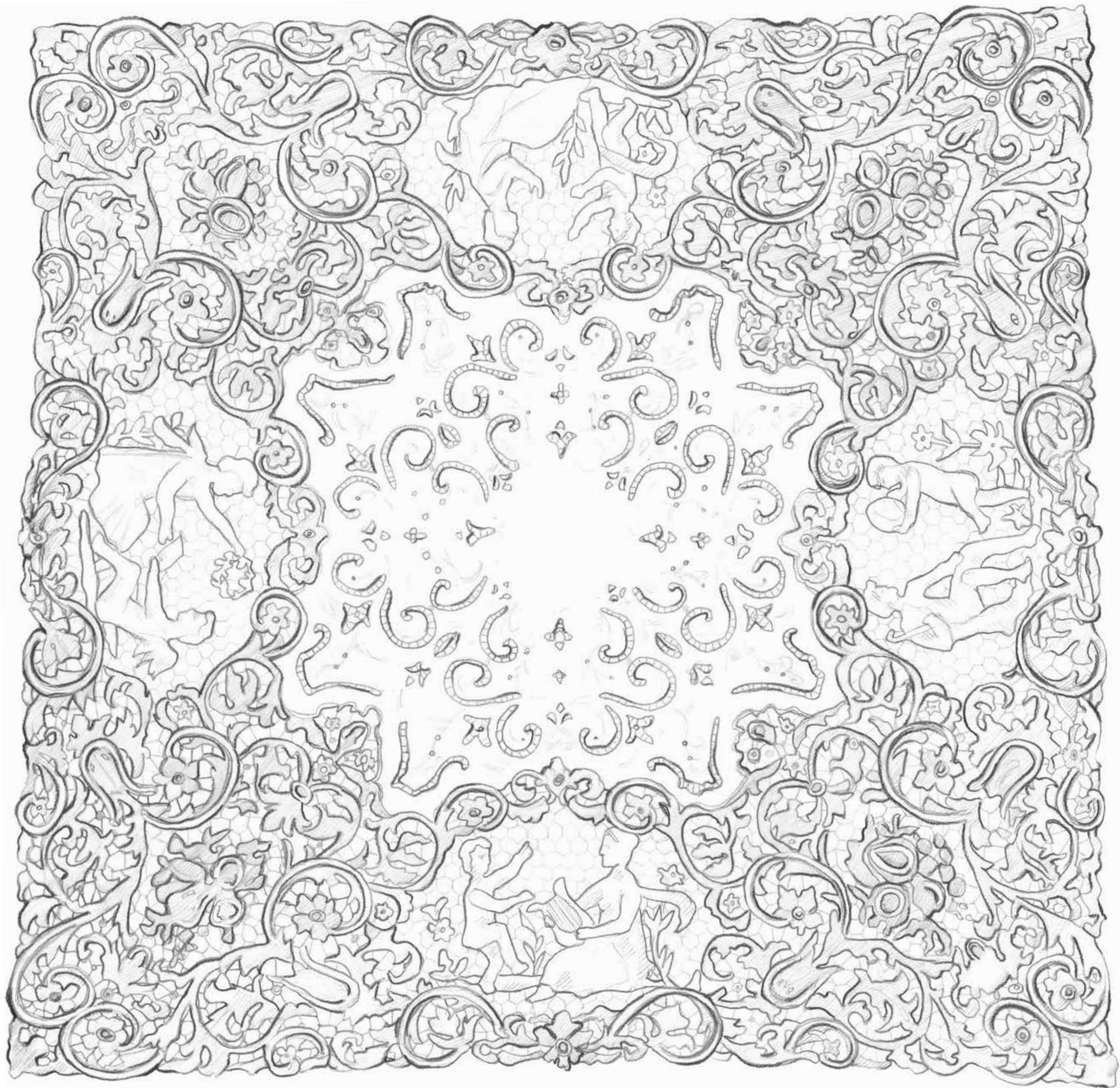
This work of excellent quality was created by the students of the Burano lace-making School. This is proven by the silk ribbon with lead seal affixed as a trade-mark and as a recognition of the sponsorship granted by Queen Margherita of Savoy. Other typical stitches include: half-moon *smerli* and *stellette* (small stars).



Quadrato cm 60x60 - Merletto ad ago a punto Venezia con grosso rilievo, grande qualità - Burano, Scuola dei merletti, 1^a metà sec. XX. Elegante inserto centrale in tela e prezioso merletto in punto Venezia (barrette con o senza picot) e *grosso rilievo*.

La realizzazione di grande qualità è opera delle allieve della Scuola dei merletti di Burano: ne è testimonianza il nastro serico con piombino posto come marchio di fabbrica e come riconoscimento del patrocinio concesso dalla regina Margherita di Savoia. Altri tipici punti realizzati: *smerli* a mezzaluna e *stellette* (stelline).





Graphic relief - Design depicted in the square lace piece, size cm 60x60 - Needlepoint lace hem crafted using the Venice stitch and Burano stitch, with a piece of embroidered canvas at the centre - Burano, early 20th century.

Rilievo grafico - Disegno raffigurato nel merletto quadrato cm 60x60 - Bordo in merletto ad ago punto Venezia e punto Burano, tela ricamata al centro - Burano, inizio sec.XX



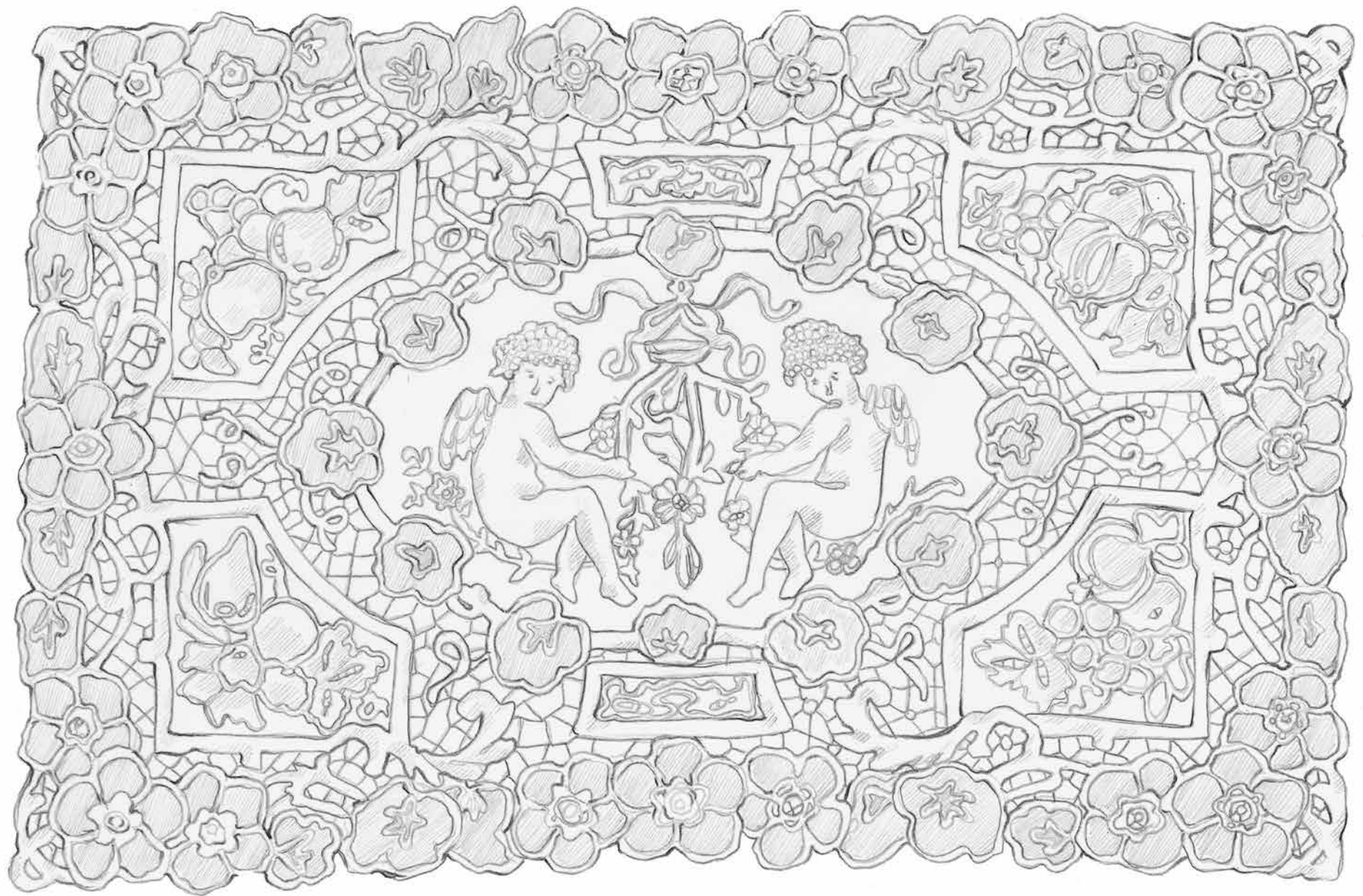
Set comprising a square lace, size cm 60x60 and a rectangular lace, size cm 70x180 - Needlepoint lace hem crafted using the Venice stitch and Burano stitch, definitely a piece of fine craftsmanship with a nice pattern and a piece of embroidered canvas at the centre- Burano, early 20th century. The design depicts an explosion of narrations, with scenes that take their inspiration from classic art, with amphoras, cherubs, birds and garlands set against a garden with spiral floral and leaf motifs. In the background: *sbaria riga* with *picò* (picot), simple *sbari* and *vovetti*, with a *rilievo portly* stitch. Cherubs in *ghipur* lace framed by a typical *rede* (mesh) Burano stitch.



Set composto da quadrato cm 60x60 e rettangolo cm 70x180 - Bordo in merletto ad ago punto Venezia e punto Burano, di fine fattura e bel disegno, tela ricamata al centro - Burano, inizio sec.XX. Il disegno rappresenta un tripudio di narrazioni. Le scenette di ispirazione classica con anfore, amorini, uccelli e festoni sono inserite in un ricco giardino a volute floreali e fogliacee. Sullo sfondo: *sbari* a riga con *picò* (picot), *sbari* semplici e *vovetti*, presente anche *rilievo* punto grosso. Amorini realizzati in *ghipur* e incorniciati dalla tipica *rede* (rete) punto Burano.







Graphic relief - Design depicted in the rectangular lace, size cm 25x45 - Needlepoint lace crafted using the Venice stitch and Burano stitch. Burano Lace-making School or Jesurum, 1st half of the 20th century.

Rilievo grafico - Disegno raffigurato in merletto rettangolo cm 25x45 - Merletto ad ago a punto Venezia e punto Burano. Scuola dei merletti di Burano o Jesurum, 1^a metà sec. XX





Set comprised of two rectangular lace pieces, measuring respectively cm 25x45 and cm 45x130 - Needlepoint lace of excellent quality. Burano Lace-making School or Jesurum, 1st half of the 20th century. Entirely crafted by needlepoint using the Venice stitch and the Burano stitch. The design shows scenes of cherubs framed by a motif representing a still-life depiction of grape clusters, tendrils, pomegranates and flowers. The beauty of the design, framed by a precious hem featuring *ghipur* lace flowers crafted using *cappa* (hood) stich is embellished by an ornamental background composed of *sbari* (small bars) with *picò* (picot).



Set composto da due rettangoli cm 25x45 e cm 45x130 - Merletto ad ago di grande qualità. Burano, Scuola dei merletti o Jesurum, 1^a metà sec. XX. Interamente eseguiti ad ago in punto Venezia e punto Burano. Il disegno rappresenta scenette di amorini incorniciate da un motivo a natura morta di grappoli, viticci, melograni e fiori. La bellezza del disegno, circondato da un prezioso bordo di fiori in *ghipur* e punto *cappa*, è arricchito dal fondo ornamentale di *sbari* (barrette) con *picò* (picot).



Oval centrepiece, size cm 35x70 - Needlepoint lace of good quality - Burano, 2nd half of the 20th century. Entirely crafted by needlepoint using the Venice stitch and the Burano stitch. Design characterized by a central flower with *smerlo* set inside a circle of *vovetti* and surrounded by *rosette* (small roses) with *picò* (picot). Floral motif composed of acanthus leaves and small *ghipur* lace flowers. Other typical stitches include: *rede* (mesh) *macà*, *sbari* (small bars) with picot, *rosette* with *picot*, *vovetti* and *panetti*.



Centro ovale cm 35x70 - Merletto ad ago di buona qualità - Burano, 2^a metà sec.XX. Interamente eseguito ad ago in punto Venezia e punto Burano. Disegno caratterizzato da un fiore centrale con *smerlo*, inserito su un cerchio di *vovetti* e attorniato da *rosette* con *picò* (picot). Motivo floreale di foglie d'acanto e piccoli fiori, realizzato in *ghipur*. Altri tipici punti realizzati: *rede* (rete) *macà*, *sbari* (barrette) con picot, *rosette* con picot, *vovetti* e *panetti*.

Rectangular piece, size cm 60x60 – Needle-point lace styled using the Venice stitch, of excellent quality. Burano lace-making School or Jesurum, 1st half of the 20th century. An excellently crafted artefact with an imposing design depicting a gallery of war and hunting scenes, with miniature armed knights, animals, turrets and monuments. Said depictions are made of *ghipur* lace set against a warp formed by *sbari* in a row and the hem is adorned with tiny *cappette* with *picò* (picot). The central portion features floral motifs with figures of winged animals.

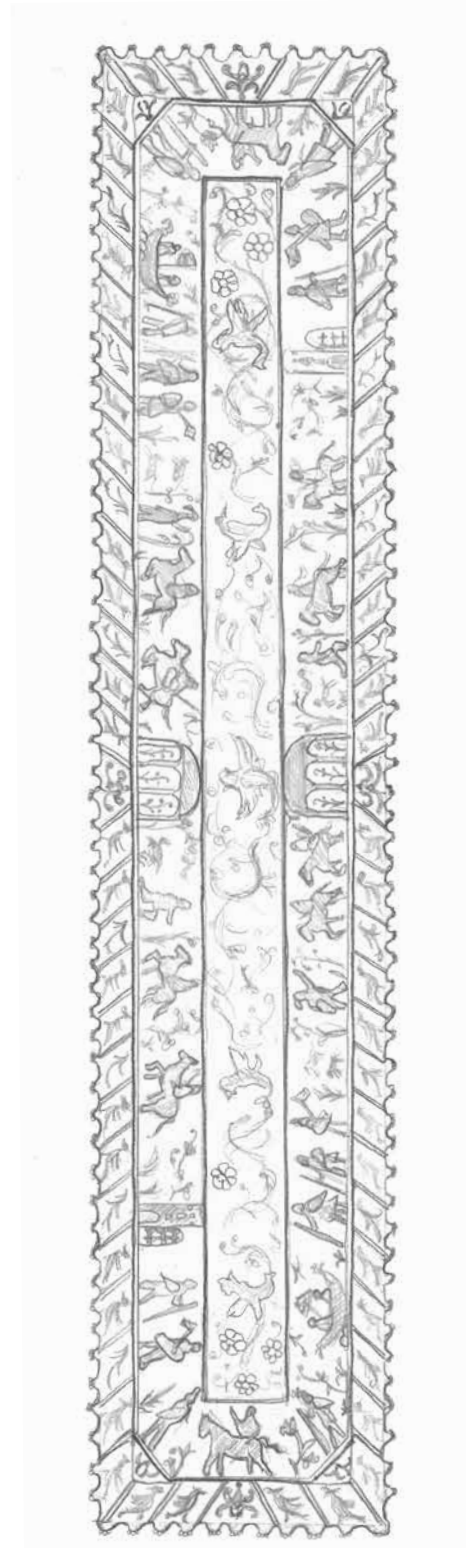
Large lace pieces, such as the one described above, are difficult to realize due to the huge amount of time required to execute them and, above all, the lack of qualified workforce.



Rettangolo cm 40x210 - Merletto ad ago a punto Venezia, grande qualità. Burano, Scuola dei merletti o Jesurum, 1^a metà sec. XX. Grandissima manifattura e importante disegno che rappresenta una galleria di scene di guerra e caccia, con cavalieri in armatura, animali, torrette e monumenti. Le raffigurazioni sono state eseguite in *ghipur* su trama di *sbari* a riga e il bordo rifinito a piccole *cappette* con *picò* (picot). Nella sezione centrale è rappresentato un mondo floreale con figure di animali alati.

Merletti come questi, di così grandi dimensioni, oggi non sono facilmente realizzabili per le smisurate tempistiche necessarie alla lavorazione e soprattutto per mancanza di maestranze qualificate.





Graphic relief - Design featured in the lace described on the previous page. Detail of the central portion of the rectangular lace piece featuring a winged animal inside a rich flower garden.

Rilievo grafico - Disegno raffigurato nel merletto della pagina precedente. Dettaglio della sezione centrale del rettangolo che ritrae un volatile all'interno di un ricco giardino floreale.



Rectangular lace piece, size cm 45x135 - Needle-point lace crafted using the Venice stitch and embroidered cloth using *day stitch*, *full stitch* and *reticello* method. Lace of good quality - Burano, 1st half of the 20th century. The design features a cornice adorned with a spiral floral and leaf pattern set against a large mesh of *sbari* in a row with or without *vovetti* in a beehive pattern. The design represents groups of six festive bunches of flowers surrounded by *sbari* (small bars) and *panetti*, all finished with simple *relief* and *cappa* (hood) stitch. The embroidered canvas features a geometrical motif.



Rettangolo cm 45x135 - Merletto ad ago punto Venezia e tela ricamata *punto giorno*, *punto pieno* e *reticello*. Merletto di qualità - Burano, metà sec. XX. Il disegno rappresenta nel bordo una cornice di motivo floreale e fogliaceo a volute, realizzata su una larga rete di *sbari* a riga con o senza *vovetti* a nido d'ape. Il soggetto raffigura raggruppamenti di sei festosi mazzetti di fiori contornati da *sbari* e *panetti*, tutto rifinito con *rilievo* semplice e punto *cappa*. La tela ricamata ripropone un motivo geometrico.

Rectangular lace piece, size cm 40x130 crafted using the Venice stitch and Burano stitch, of excellent quality. The design depicts a festive spiral motif with acanthus flowers, amphoras filled with flowers and racemes. The central portion is characterized by *small square bars*, *small bars with picò*, *vovetti*, *panetti* and half-moon *smerli*. The decorations are crafted using *hood* stitch and *portly stitch* with *picò* or *cappette*. Background: *rede* (mesh) stitch, finely crafted, and *sbari* (small bars) in a row with *picò*. Entirely created by hand using the needlepoint technique, this item is evidence of skillful craftsmanship, mostly with regards to the final joining process. To create laces of this size, the design must be divided into multiple warps, which are joined to recreate the design in its entirety once the work is completed.



Rettangolo cm 40x130 realizzato in punto Venezia e punto Burano, grande qualità. Il disegno rappresenta un festoso motivo a volute di acanto, anfore fiorite e racemi. Nella realizzazione centrale troviamo: *sbari quadrati*, *sbari con picò*, *vovetti*, *panetti* e *smerli* mezzaluna. Nelle decorazioni: punto *cappa* e *punto grosso* con *picò* oppure *cappette*. Sullo sfondo: punto *rede* (rete) ben eseguito e *sbari* (barrette) a riga con *picò*. Interamente fatto a mano, con ago e filo, è dimostrazione di maestranza competente, soprattutto nella lavorazione conclusiva di unione. Per merletti di queste dimensioni, il disegno viene suddiviso in più orditure che poi a lavoro ultimato, vengono unite per ricreare il disegno nel suo complesso.







Detail of the rectangular lace piece, size cm 40x130 (see previous page). The background against which the entire floral motif is set is composed of intertwined *sbari* (small bars) with *picò* (picot dots). There are many variants of the small bars that range from simple bars to those with *picot dots*, besides those with *vovetti*, *panetti*, *rosette* (small roses) and *rincele* (buttonholes) and those in a row.

Dettaglio del rettangolo cm 40x130 (pagina precedente). Lo sfondo di tutto il motivo floreale, è costituito da un intreccio di *sbari* (barrette) con *picò* (pippiolini). Le varianti per la realizzazione degli sbari sono molte; dagli sbari semplici a quelli con *picò* (picot), da quelli con *vovetti*, *panetti*, *rosette* e *rincele* (asole) a quelli a riga.



Set composed of eight rectangular lace pieces, size cm 25x40 - Needlepoint lace of good quality - Burano, 1st half of the 20th century. Needlepoint lace entirely crafted by hand using the Venice stitch and Burano stitch. The design depicts a very elegant floral motif, with a fan-shaped central portion and corners in *rede* (mesh) stitch against a rich background of *sbari* with *picò* and *rosette*.



Set da otto rettangoli cm 25x40 - Merletto ad ago di qualità - Burano, metà sec.XX. Merletti ad ago realizzati interamente a mano, in punto Venezia e punto Burano. Il disegno figura un motivo floreale molto elegante, il centro a ventaglio e gli angoli in *punto rede* su un ricco fondo di *sbari* con *picò* e *rosette*.





Set composed of eight rectangular lace pieces, size cm 30x40 - Needlepoint lace with canvas at the center. Burano, 1st half of the 20th century. Needlepoint lace crafted using the Venice stitch and Burano stitch, with a central canvas insert. The details of the design in *ghipur* lace are joined by extra fine *mesh stitch*, and the rich leaf patterns are depicted amidst an explosion of *sbari* (small bars) with *picò*, *small bars* in a row with *picò*, *vovetti*, *panetti* and *stellette*.



Set da sei rettangoli cm 30x40 - Merletto ad ago con tela al centro. Burano, metà sec.XX Merletti ad ago eseguiti in punto Venezia e punto Burano, inserto centrale in tela. I dettagli del disegno in *ghipur* sono legati dal finissimo punto *rede* e le ricche foglie sono ritratte tra fiorescenze di *sbari* (barrette) con *picò*, *sbari* a riga con *picò*, *vovetti*, *panetti* e *stellette*.







Set composed of ten square pieces, size cm 15x15 - Needlepoint lace with embroidered canvas. Burano - early 20th century. Lace pieces crafted using the Venice stitch and Burano stitch with a thick relief pattern and embroidered canvas at the center. The design features spiral floral and leaf motifs and is embellished by a thick relief pattern and *smerli* set against a background of *sbari* with *picò*. At the sides, four close-up portraits of winged puttos framed by elegant spiral patterns.



Set da dieci quadrati cm 15x15 - Merletto ad ago e tela ricamata - Burano, inizio sec.XX Merletti in punto Venezia e punto Burano con grosso rilievo e tela ricamata al centro. Il disegno a motivo di volute fogliacee e floreali è impreziosito dal grosso rilievo e dagli *smerli*, su un fondo di *sbari* con *picò*. Ai lati, quattro ritratti in primo piano di putti alati incorniciati dalle eleganti volute.



Set composed of eight square pieces, size cm 25x25. Needlepoint lace piece with embroidered canvas. Burano, early 20th century. Lace pieces crafted using the Venice and Burano stitches with a thick relief pattern and embroidered canvas at the center. The priceless design depicts a spiral leaf motif enclosing tiny flowers in *ghipur* lace, besides four portraits of winged puttos, one on each side, set against a background of *sbari* with *picò*.



Set da otto quadrati cm 25x25. Merletto ad ago e tela ricamata. Burano, inizio sec.XX Merletti in punto Venezia e punto Burano con grosso rilievo e tela ricamata al centro. Il preziosissimo disegno figura un motivo di foglie a voluta che avvolgono piccolissimi fiori in *ghipur* e quattro ritratti di putti alati, uno per lato, su un fondo di *sbari* con *picò*.





Set of four doilies, size cm 10 cm - Needlepoint lace. Burano, end of the 20th century. Doilies created in Burano by the lace-makers that work at our Atelier and crafted using the Venice stitch and Burano stitch.

The design depicts a joyful floral and leaf motif with a small flower at the center surrounded by a sequence of alternating *sbari* with *picò* and *sbari* with *rosette*. Realized using the simple *rede* (mesh) stitch.



Set da quattro centrini cm 10 - Merletto ad ago. Burano fine sec. XX. Centri realizzati a Burano dalle nostre merlettaie in Atelier. Merletti eseguiti in punto Venezia e punto Burano.

Il disegno figura un allegro motivo floreale e fogliaceo con al centro un piccolo fiore circondato dall'alternanza di *sbari* con *picò* e *sbari* con *rosette*. Realizzazione di punto *rede* (rete) semplice.





TABLECLOTHS
TOVAGLIE

Tablecloth, size cm 320x150

Entirely made of needlepoint lace styled using the Venice stitch, with numerous relief elements, this tablecloth is enriched with inserts in Burano stitch. The phytomorphic decoration with baroque-style racemes, to which vine leaves were probably added, is scattered with inflorescences of different botanical species rendered in a stylized manner. The mirror patterns in Burano stitch, in an oval or irregular polygon shape, underline the beauty of the designs depicting chalices filled with floral compositions that seem about to explode. The tablecloth under consideration, of high artistic and technical quality, presumably dates back to the early 1900s.



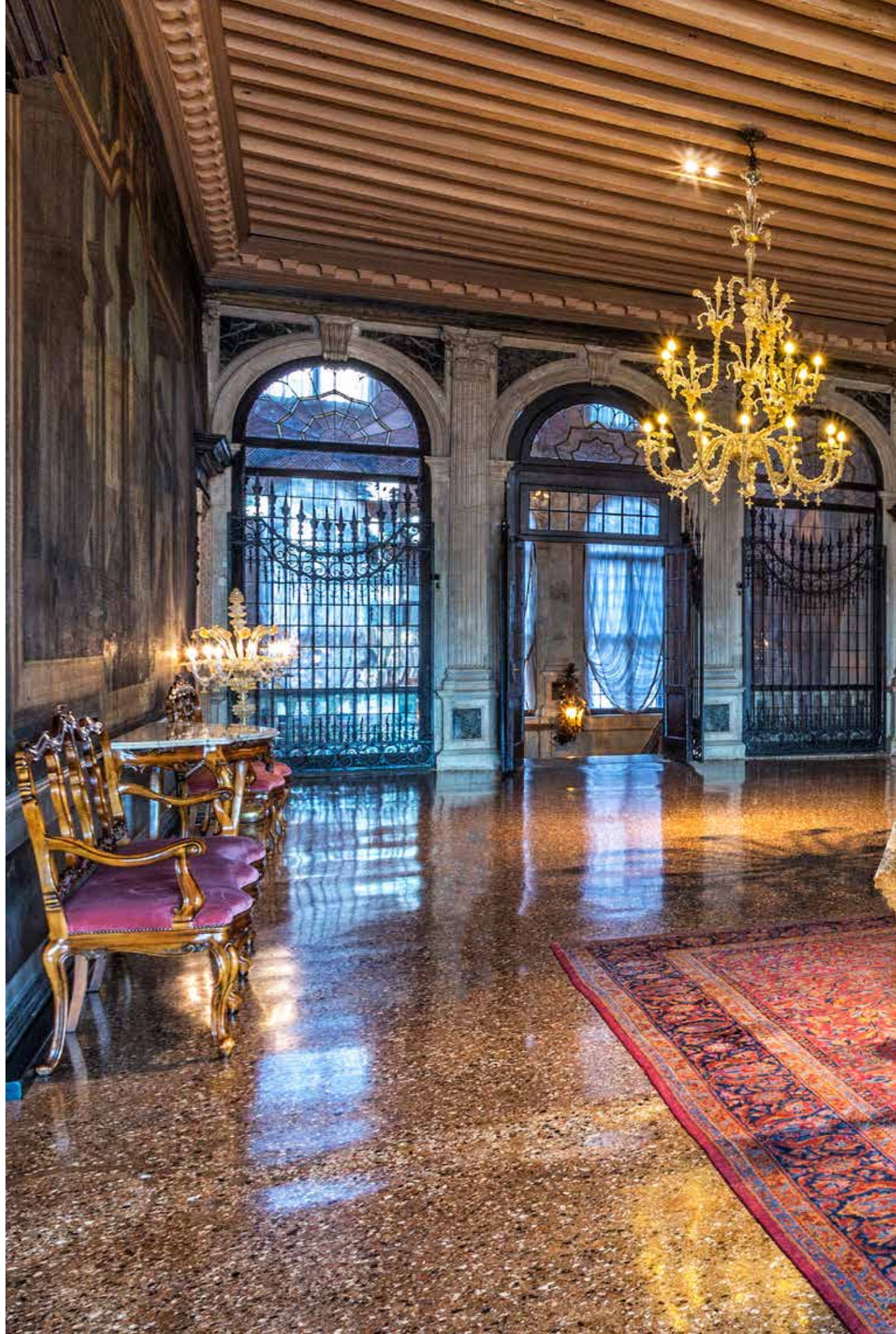
Tovaglia, misura cm 320x150

Interamente in merletto ad ago a punto Venezia, con molti elementi a rilievo, la tovaglia è arricchita da inserti in punto Burano. Il decoro fitomorfo a racemi barocchi, in cui forse si aggiungono foglie di vite, è disseminato di infiorescenze di varie specialità botaniche, rese in modo stilizzato. Le specchiature in punto Burano, ovaliformi oppure poligonali irregolari, sottolineano la bellezza dei disegni: coppe da cui sembrano esplodere trionfi floreali. Di grande qualità artistica e tecnica è databile al primo '900.



Tablecloth made of needlepoint lace.
1st half of the 20th century

Tovaglia in merletto ad ago.
1^ metà del sec.XX









Tablecloth, size cm 530x190 - Venice or Burano, 1st half of the 20th century.

Entirely crafted using Venice stitch needlepoint lace, with baroque style leaf motifs and a large variety of oriental style flowers rendered in a stylized manner (amongst which lotus flowers, hibiscus and roses). This tablecloth is embellished by irregular cornices enclosing twisted flowering branches and a series of mirror patterns featuring chalices, twigs, and even rose, lily and narcissus stalks. Given the quality of the design and the technique used, it can be dated back to the first half of the 1900s.



Tovaglia, misura cm 530x190 - Venezia o Burano, 1^ metà del sec.XX.

Interamente in merletto ad ago punto Venezia, a fogliami barocchi e grande varietà di fiori orienteggianti resi in modi stilizzati (tra cui si riconoscono fiori di loto, fiori di ibisco, rose ecc). Impreziosita da cornici irregolari entro cui si dispongono tralci fioriti serpeggianti e da specchiature diversificate con calici, ramoscelli o steli di rose, gigli, narcisi. Per qualità di disegno e tecnica è databile alla prima metà del '900.





Tablecloth, size cm 260x120 - Venice or Burano, 1st half of the 20th century.

Created using the cut-work, *pisano* stitch and full stitch, with Venice stitch needlepoint lace inserts.

The corners of the large cornice at the middle portion of the tablecloth, which features a pattern of acanthus branches, plumed leaves and oriental inflorescences, are adorned with the following elements: a couple of peacocks (symbol of eternity) facing each other and resting against a chalice; a couple of doves drinking at the fountain of life; at the center of the longer sides are the imposing St. Mark's lion on one side, and the pelican pecking her own breast to feed her little ones (eucharistic symbol) on the other side; also, a snake can be seen coiling around a couple of winged animals. The central portion features a scene depicting a declaration of love (perhaps with a satyr as a witness), between two mirror patterns featuring a couple of roosters. These depictions have a mysterious meaning and probably relate to a nuptial vow.



Tovaglia, misura cm 260x120 - Venezia o Burano, inizio del sec.XX.

Tela ricamata a intaglio, punto *pisano* e punto pieno con inserti di merletto ad ago, punto Venezia.

Nella larga cornice che delimita la parte centrale della tovaglia, tra lo svolgersi dei tralci di acanto, con foglie piumate e inflorescenze orientali, si alternano agli angoli : coppia di pavoni (simbolo d'eternità) affrontati e appoggiati ad una coppa; coppia di colombi che si abbeverano alla fontana della vita; al centro dei lati maggiori giganteggiano il leone marciano in moleca da un lato e il pellicano che si becca il petto per nutrire i piccoli (simbolo eucaristico); si riconosce poi un serpente che avvolge coppia di volatili. Nella zona mediana spicca la scena di una dichiarazione d'amore (forse con un satiro per testimone), tra due specchiature con coppia di galli. Si tratta di raffigurazioni di misterioso significato, forse legato a una promessa nuziale.





Tablecloth detail “St. Mark’s lion”

Dettaglio tovaglia “leone marciano
in moeca (in moleca)” terminologia araldica

Tablecloth detail “eucharistic pelican”

Dettaglio tovaglia “pellicano eucaristico”







BED LINEN
LETTO

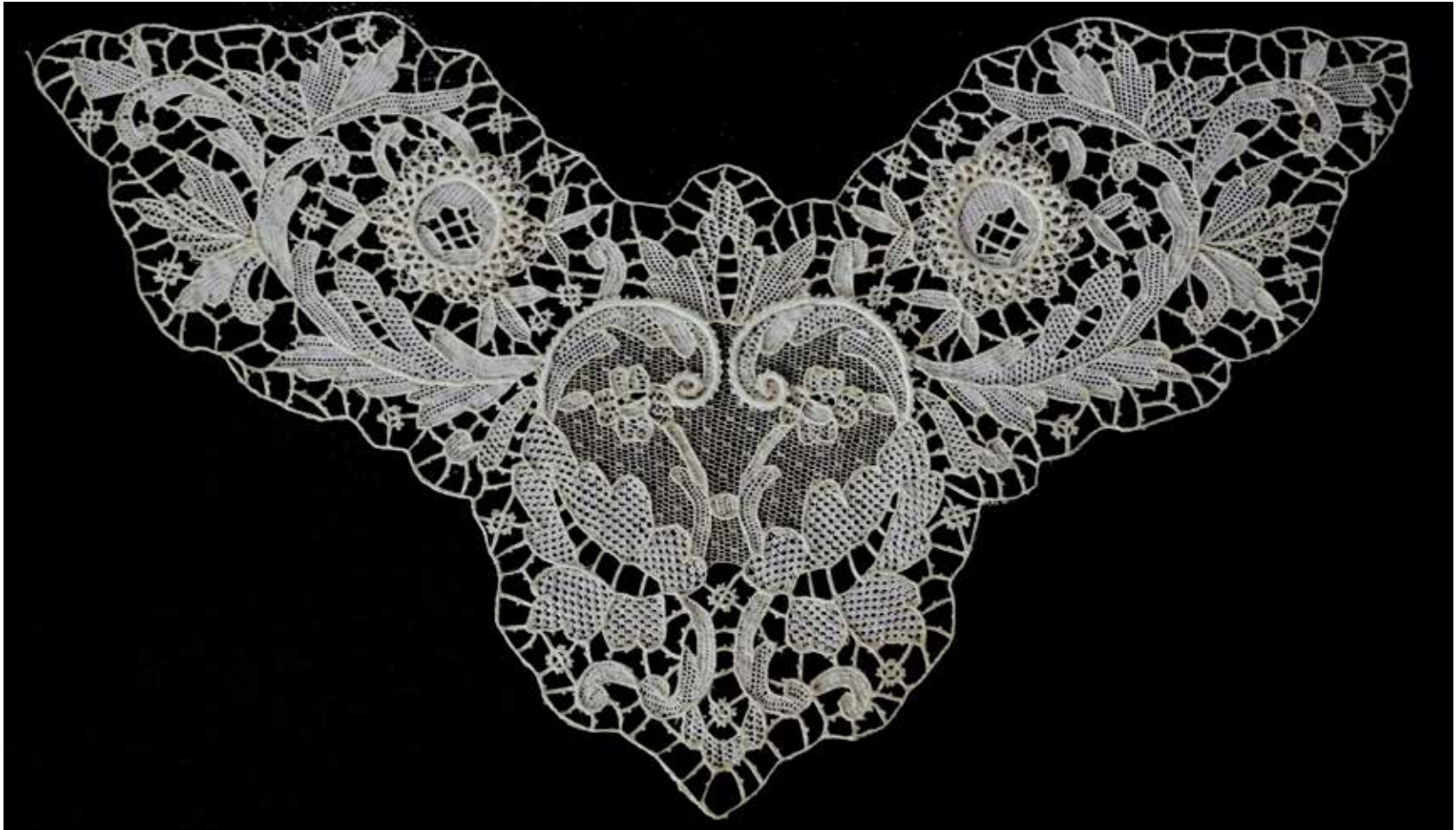
Bed sheets embroidered using the *gigliuccio* stitch with lace inserts typically found in linen decorations. A sophisticated style, tied to tradition. The needlepoint lace insert features a classic love knot.



Lenzuola ricamate a punto *gigliuccio* con inserti in merletto dedicati alla decorazione della biancheria. Uno stile raffinato e legato alle tradizioni. L'inserto in merletto ad ago ripropone un classico nodo d'amore.



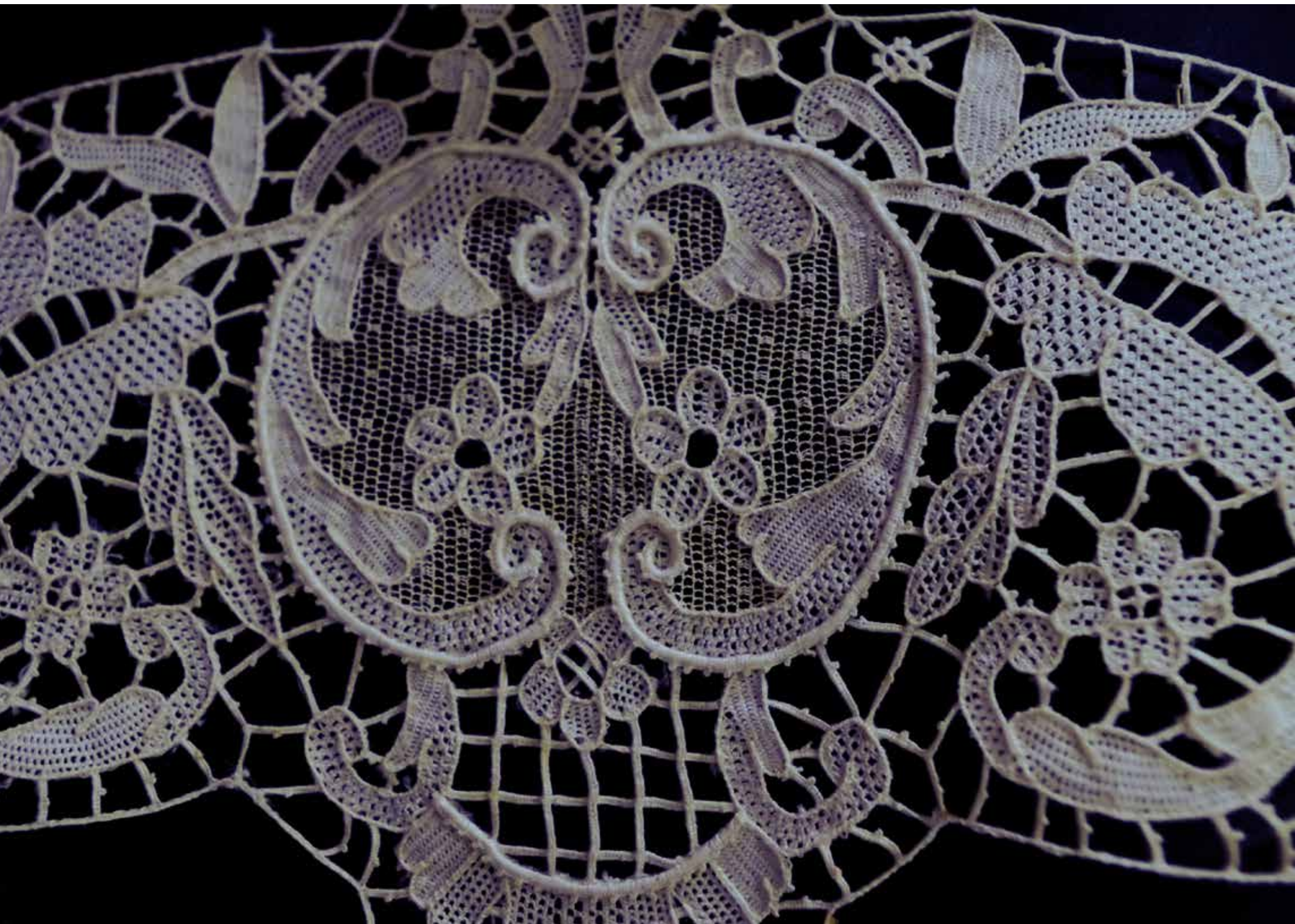




The Burano lace inserts bring elegance to any article of clothing or household linen. Two *smerli*, the *portly stitch* with *picò* (picot) and the *rede* (mesh) *macà* stand out clearly at the centre. In the background: *sbari* with *picò* and *rosette* (small roses).



Inserti in merletto di Burano per creare eleganza in un indumento o nella biancheria per la casa. Molto evidenti i due *smerli*, il *punto grosso* con *picò* (picot) e la *rede* (rete) *macà* realizzata al centro. Nello sfondo: *sbari* con *picò* e *rosette* (piccole rose).



LACES GENERAL INDEX

INDICE GENERALE MERLETTI

page - pagina	lace code - codice merletto	page - pagina	lace code - codice merletto
14-15	BB100224, BB100225, BB100226	47	PB87
16	VRT00432	48-49	CT101471
17-18	PB0CL3	50	CT101475
19-20	AB500226	51-52-53	CT101768
21-22-23	CT101723	54-55	CT101477
24-25	VR600001	56-57	CT101764
26-27-28	VR600003	58-59	CT101718
29	VR600004	60-61	CT101719
32-33-34-35	CT100325	62-63	CT101929
36	CT101550	66-67-68-69	TV102190
37	CT100182	70-71-72-73	TV102397
38-39	CT101474	74-75-76-77	TV101977
40-41-42-43	CT101720, CT101721	80-81	Sheets-Lenzuola
44-45-46	CT101472, CT101473	82-83	CT101718

BIBLIOGRAPHY - BIBLIOGRAFIA:

D. DAVANZO POLI, Il Merletto Veneziano, Novara 1998

D. DAVANZO POLI , Il Museo del Merletto Venezia-Burano, Venezia 2011

Photographic references (location shooting) - Referenze fotografiche (luogo di ripresa):

page - pagina 68 - 69 - 72 - 73 - Ca' Sagredo Hotel – Venezia

page - pagina 75 - Palazzo Stern Hotel – Venezia

We wish to thank two hotels for their collaboration - Si ringraziano i due hotels per la collaborazione

